

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 1 juni 2004

Nr 433—435

INNEHÅLL

Nr		Sidan
433	Statsrådets förordning om verkställigheten av språklagen	1265
434	Statsrådets förordning om ändring av användningsplanen för frekvensområden i televisions- och radioverksamhet samt i televerksamhet som är beroende av koncession	1268
435	Statsrådets förordning om stöd för teknologisk forskning och utveckling	1277

Nr 433

Statsrådets förordning om verkställigheten av språklagen

Given i Helsingfors den 27 maj 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från justitieministeriet, föreskrivs med stöd av 41 § språklagen av den 6 juni 2003 (423/2003):

1 kap.

Delegationen för språkärenden

1 §

Tillsättning och mandatperiod

För att följa verkställigheten och tillämpningen av språklagen (423/2003) och den lagstiftning som har samband med den samt för uppföljning av utvecklingen av språkförhållandena finns i anslutning till justitieministeriet en delegation för språkärenden. Delegationen tillsätts av statsrådet för fyra år i sänder.

2 §

Uppgifter

Delegationen skall

1) bistå justitieministeriet vid uppföljningen av verkställigheten och tillämpningen av språklagen och den lagstiftning som har samband med den,

2) bereda förslag till åtgärder för främjande av användningen av nationalspråken och deras ställning,

3) bistå justitieministeriet vid beredningen av den berättelse om tillämpningen av språklagstiftningen som statsrådet skall lämna till riksdagen varje valperiod,

4) bereda rekommendationer till myndigheterna om ordnande av information och utbildning om språklagen och lagstiftning som har samband med den, samt

5) på uppdrag av justitieministeriet ge utlåtanden till myndigheter och andra sammanslutningar i frågor som gäller språklagstiftningen.

Delegationen kan även

1) delta i uppföljningen av lagstiftning som gäller andra språk än nationalspråken och som sakkunnigorgan bistå beredningen av lagstiftning som gäller andra språk,

2) följa den internationella utvecklingen och det internationella samarbetet i syfte att utveckla språkförhållandena och de språkliga rättigheterna i landet, samt

3) självant bereda rekommendationer till justitieministeriets förfogande i ärenden som hänför sig till språklagstiftningen och dess tillämpning samt ta initiativ till åtgärder som främjar de språkliga rättigheterna och förverkligar språklig jämlikhet.

3 §

Sammansättning

Delegationen har en ordförande samt en vice ordförande och högst tolv andra medlemmar. Var och en har en personlig suppleant.

I delegationen skall åtminstone juridisk expertis samt sakkunskap inom social- och hälsovården, undervisnings- och bildningsväsendet, utlännings- och invandrarärenden och kommunalförvaltningen samt språkvården eller språkforskningen vara företrädd.

4 §

Beslutförhet

Delegationen är beslutför när mötets ordförande och minst hälften av de övriga medlemmarna är närvarande.

Om avvikande mening förekommer vid beslutsfattandet avgörs frågan med enkel röstmajoritet. Vid lika röstetal avgör den åsikt som ordföranden biträtt.

5 §

Arbetsordning

Justitieministeriet fastställer delegationens arbetsordning utifrån dess förslag.

I arbetsordningen föreskrivs om arbetsutskott, sektioner och arbetsgrupper som delegationen tillsätter samt om sakkunniga som delegationen utnämner.

6 §

Sekretariat

Delegationen har ett sekretariat, som består av en generalsekreterare och ett behövt antal sekreterare. Justitieministeriet förordnar eller kallar generalsekreteraren och sekreterarna.

7 §

Verksamhetsplan och verksamhetsberättelse

Delegationen gör årligen upp en verksam-

hetsplan och en berättelse över sin verksamhet och lägger fram dessa för justitieministeriet för godkännande.

8 §

Arvoden

Till delegationens ordförande, vice ordförande, medlemmar och sakkunniga samt till sekreterarna betalas arvode och ersättning för resekostnader enligt grunder som fastställs av justitieministeriet.

2 kap.

Berättelse om tillämpningen av språklagstiftningen

9 §

Avgivande av berättelsen

Statsrådet skall senast under det tredje riksmötet under varje valperiod som ett komplement till berättelsen om regeringens åtgärder lämna riksdagen en i 37 § språklagen avsedd berättelse om tillämpningen av språklagstiftningen.

10 §

Berättelsens innehåll

I berättelsen behandlas utöver finska och svenska åtminstone samiska, romani och teckenspråk, samt enligt behov landets språkförhållanden i övrigt.

I berättelsen behandlas tillämpningen av språklagstiftningen, hur de språkliga rättigheterna har förverkligats, språkförhållandena i landet och finskans och svenskans utveckling. I berättelsen ingår också ett sammandrag av erfarenheterna av tillämpningen av språklagstiftningen under uppföljningsperioden och ett sammandrag av hur språkförhållandena i landet har utvecklats.

I berättelsen kan statsrådet ta in förslag om tillämpningen av språklagstiftningen och hur de språkliga rättigheterna kan tillgodoses eller förslag om hur språklagstiftningen kan utvecklas.

3 kap.

12 §

Ikraftträdande- och övergångsbestämmelser*Övergångsbestämmelse*

11 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 15 juni 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 27 maj 2004

Utan hinder av vad som bestäms i 1 § tillsätter statsrådet första gången delegationen för språkärenden för en mandatperiod som börjar den 15 juni 2004 och slutar den 31 december 2007.

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Regeringsråd Paulina Tallroth

Nr 434

Statsrådets förordning**om ändring av användningsplanen för frekvensområden i televisions- och radioverksamhet samt i televerksamhet som är beroende av koncession**

Given i Helsingfors den 27 maj 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *upphävs* i statsrådets förordning den 19 december 2002 om användningsplan för frekvensområden i televisions- och radioverksamhet samt i televerksamhet som är beroende av koncession (1159/2002) 2 §, 6 § 3 mom. samt punkterna 1.1 och 1.2 i bilagan, samt *ändras* 7 § och punkterna 1.3 och 2.3.2 i bilagan, av dem punkt 2.3.2 i bilagan sådan den lyder i förordning (1111/2003), som följer:

7 §

Tredje generationens mobiltelenät

De frekvensområden som skall användas för den tredje generationens digitala mobilteleverksamhet (UMTS) är 1900–1980 MHz, 2020–2025 MHz och 2110–2170 MHz.

Det finns fyra riksomfattande digitala UMTS-mobiltelenät som fungerar i frekvensområdena 1900–1980 MHz och 2110–2170 MHz. För regionala digitala UMTS-mobil-

telenät finns ett gemensamt frekvensband 2020–2025 MHz.

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2004. Den genom förordningen upphävda 2 § samt punkterna 1.1 och 1.2 i bilagan gäller dock till den 31 augusti 2007.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 27 maj 2004

Minister *Johannes Koskinen*

Konsultativ tjänsteman Riku Ahola

1. Televisionsverksamhet enligt lagen om televisions- och radioverksamhet

1.3 Digital televisionsverksamhet

Stationens namn 1)	Kanal	Knippe B	Knippe C	MAX ERP (kW)
	Knippe A			

1) Av praktiska skäl följs den alfabetiska ordningen i den finskspråkiga förlagan.

ANJALANKOSKI	22	27	53	50
ESBO	32	44	46	50
EURAAMINNE	38	45	52	50
FISKARS	32	44	46	10
HAAPAVESI	34	42	53	50
IDENSALMI	26	38	48	30
ENARE	25	48	32	50
JOUTSENO	47	35	57	50
JYVÄSKYLÄ	30	60	55	50
KARIGASNIEMI	38	50	49	30
KERIMÄKI	30	37	23	50
KIIHTELYSVAARA	26	59	43	30
KOLI	25	40	47	60
KRONOBY	27	22	41	50
KUOPIO	24	31	39	50
KUTTANEN	27	53	58	30
LAHTIS	33	47	57	50
LAPPO	38	37	55	50
S:T MICHEL	29	43	59	50
ULEÅBORG	41	51	54	50
PERNÄ	23	50	60	10
PIHTIPUDAS	50	45	58	80
POSIO	31	39	57	50
PYHÄTUNTURI	60	41	29	50
BÖTOMBERGEN	28	41	54	50
ROVANIEMI	38	43	46	50
RUKA	33	48	55	50
TAIVALKOSKI	32	38	50	50
TAMMELA	22	27	50	50
TAMMERFORS	34	23	58	60
TERVOLA	40	42	44	50
ÅBO	51	49	29	50
UTSJOKI	44	51	58	30
VASA	38	37	55	10
VUOKATTI	30	52	55	80
VUOTSO	31	50	58	30
YLLÄS	30	36	59	50
ETSERI	52	56	44	50

2. Radioverksamhet enligt lagen om televisions- och radioverksamhet

2.3 Analog radioverksamhet: lokal användning som är beroende av koncession

2.3.2 Övriga Finland

Ort ¹⁾	Frekvens (MHz)	Anm.
-------------------	-------------------	------

1) Av praktiska skäl följs den alfabetiska ordningen i den finskspråkiga förlagan.

ALAJÄRVI	104,3	
ANJALANKOSKI	89,3	
ANJALANKOSKI	96,2	
ANJALANKOSKI	104,9	
ENONTEKIS	88,0	
ENONTEKIS	89,3	
ENONTEKIS	107,3	
EURAÅMINNE	101,7	
EURAÅMINNE/ BJÖRNEBORG	95,7	
FORSSA	97,7	
FORSSA	107,0	
HAAPAJÄRVI (ASPSJÖ)	95,0	
HAAPAJÄRVI (ASPSJÖ)	100,1	
HAAPAVESI	103,3	
HAAPAVESI	106,1	
FREDRIKSHAMN	94,4	
HANGÖ	96,2	
HANGÖ	104,5	
HANGÖ	107,2	
HARJAVALTA	103,6	
HAUKIPUDAS	107,8	
HAUSJÄRVI	91,0	
HAUSJÄRVI	94,7	
HAUSJÄRVI	107,2	
HEINOLA	87,6	
HOLLOLA	89,7	
HOLLOLA	106,4	
HOLLOLA	107,4	
VITTIS	93,0	
HYRYNSALMI	90,9	
HYRYNSALMI	102,9	
TAVASTKYRO	107,1	
TAVASTKYRO/NOKIA	107,8	
TAVASTEUS	88,1	
TAVASTEUS	92,3	
TAVASTEUS	101,7	
TAVASTEUS	105,9	
TAVASTEUS	106,5	
IDENSALMI	89,5	
IKALIS	92,9	
IKALIS	96,3	
IMATRA	102,5	

IMATRA	105,3	
ENARE	89,0	
ENARE (IVALO)	95,7	
ENARE	106,3	
INIÖ	99,0	
INGÅ	105,5	
JAALA	91,0	
JALASJÄRVI	105,9	
JANAKKALA	97,3	
JOENSUU/LIPERI	87,9	
JOENSUU/LIPERI	92,8	
JOENSUU/LIPERI	96,4	
JOENSUU/LIPERI	102,9	
JOENSUU/LIPERI	103,7	
JOENSUU	107,4	Kan också användas i grannkommunerna.
JURVA	96,2	
JURVA	100,4	
JUGA	95,7	
JUGA	103,3	
JUGA	105,0	
JYVÄSKYLÄ	91,3	
JYVÄSKYLÄ	94,1	
JYVÄSKYLÄ	95,9	Reserverad för kortvarigt bruk. Kan också användas i grannkommunerna.
JYVÄSKYLÄ	96,2	
JYVÄSKYLÄ	97,3	
JYVÄSKYLÄ	97,7	
JYVÄSKYLÄ	98,5	
JYVÄSKYLÄ	101,0	
JYVÄSKYLÄ	101,6	
JYVÄSKYLÄ	104,9	
JYVÄSKYLÄ eller LK	104,5	
JYVÄSKYLÄ	107,1	
JÄMSÄ	88,8	
JÄMSÄ	94,4	
JÄMSÄ	100,3	
TRÄSKÄNDA	101,8	Kan också användas i grannkommunerna.
S:T KARINS	97,6	
S:T KARINS	102,4	
S:T KARINS	103,4	
S:T KARINS	107,3	
KAJANA	95,7	
KAJANA	96,3	
KAJANA	102,8	
KALAJOKI	101,0	
KANKAANPÄÄ	106,7	
KANNUS	92,7	
KANNUS	105,3	
KARIS	91,4	
KARIS	100,5	
KARISLOJO	88,8	
KARISLOJO	107,2	
KAUSTBY	89,3	

KAUSTBY	103,7	
KEMINMAA	89,5	Kan också användas i grannkommunerna.
KEMI/KEMINMAA	98,8	
KEMINMAA	105,2	Kan också användas i grannkommunerna.
KEMIJÄRVI	88,9	
KEMIJÄRVI	107,1	
KEMPELE	92,1	
KEMPELE	105,4	
KERIMÄKI	91,3	
KIIHTELYSVAARA	91,3	
KIIHTELYSVAARA	105,4	
KIMINGE	95,8	
KIMINGE	103,5	
KIMINGE	106,2	
KIMINGE	106,9	
KIDES	102,2	
KIURUVESI	97,8	
KIURUVESI	106,3	
KUMO	98,7	
KARLEBY	96,7	
KARLEBY	99,1	
KARLEBY	103,4	Reserverad för kortvarigt bruk. Kan också användas i grannkommunerna.
KARLEBY	104,3	
KARLEBY/KRONOBY	105,9	
KARLEBY	106,3	
KOLARI (YLLÄS)	100,7	
KORPILAX	96,5	
KORPILAX	102,8	
KORPO	87,8	Kan också användas i grannkommunerna.
KOTKA	87,7	
KOTKA	101,5	
KOTKA	107,2	
KOUVOLA	93,8	
KOUVOLA	96,3	Reserverad för kortvarigt bruk. Kan också användas i grannkommunerna.
KOUVOLA	100,1	
KOUVOLA	103,3	
KRISTINESTAD	105,1	
KRONOBY	88,0	
KRONOBY	104,9	
KRONOBY	105,9	
KUHMO	89,5	
KUHMO	103,2	
KUHMO (VARTIUS)	104,7	
KUOPIO	89,1	
KUOPIO	93,0	
KUOPIO	94,8	
KUOPIO	96,7	
KUOPIO	100,9	
KUOPIO	101,6	
KUOPIO	102,9	Reserverad för kortvarigt bruk (max. 300W). Kan också användas i grannkommunerna.
KUOPIO	103,8	

KUOPIO	105,3	
KUOPIO	106,1	
KURIKKA	92,3	
KUUSAMO	97,1	
KUUSAMO	101,8	
KJULO	107,9	
LAHTIS	94,2	Max. 100W
LAHTIS	96,6	
LAHTIS	98,6	
LAHTIS	101,5	
LAHTIS	102,4	
LAHTIS	103,0	
LAHTIS	105,0	
LAHTIS	105,5	Reserverad för kortvarigt bruk (max. 100W).
VILLMANSTRAND	93,5	
VILLMANSTRAND	96,5	
VILLMANSTRAND	102,1	
VILLMANSTRAND	106,5	
LAPPI	97,3	
LAPPO	89,4	
LAPPO	96,9	
LAPPO	105,4	
LAUKAS	98,5	
LÖVKULLA	87,6	
LÖVKULLA	103,9	
LEMPÄÄLÄ (LEMBOIS)	94,4	
LEMPÄÄLÄ (LEMBOIS)	102,8	
LESTIJÄRVI	89,7	
LIEKSA	94,7	
LOJO	95,7	
LOJO	96,5	
LOIMAA	106,8	
LUUMÄKI	96,0	
MELLILÄ	95,3	
S:T MICHEL	87,8	
S:T MICHEL	89,7	
S:T MICHEL	96,2	
S:T MICHEL	98,9	Reserverad för kortvarigt bruk (max. 100W).
S:T MICHEL	100,5	
S:T MICHEL LK	100,9	
S:T MICHEL	104,8	
MUHOS	98,7	
MUHOS	105,9	Kan användas kortvarigt i Uleåborg (max. 200W).
MUONIO	105,0	
VIRMO	96,2	
MÄNTSÄLÄ	103,4	
MÄNTTÄ	106,4	
MÄNTYHARJU	93,0	
NAKKILA	93,9	
NAKKILA	100,4	
NIVALA	90,8	
NIVALA	100,5	

NOKIA	95,0
NOKIA	107,4
NURMES	87,9
ORIVESI	96,4
ORIVESI	101,2
ORIVESI	103,8
ULEÅBORG	89,4
ULEÅBORG	96,4
ULEÅBORG	99,1
ULEÅBORG	99,6
ULEÅBORG	101,4
ULEÅBORG	103,1
OUTOKUMPU	101,7
PARGAS	88,4
PARKANO	91,7
PELLO	105,1
PERNÅ	104,6
PERNÅ	106,9
BJÄRNÅ	105,6
PIELAVESI	104,5
PIEKSÄMÄKI	98,7
PIEKSÄMÄKI eller LK	102,2
JAKOBSTAD	87,6
JAKOBSTAD	94,6
JAKOBSTAD	96,0
JAKOBSTAD	98,5
JAKOBSTAD	100,3
PIHTIPUDAS	87,9
PIHTIPUDAS	102,3
PIHTIPUDAS	107,5
POJO (FISKARS)	95,1
POJO (FISKARS)	103,2
POJO (FISKARS)	104,3
POJO (FISKARS)	107,0
BJÖRNEBORG	89,4
BJÖRNEBORG	90,4
BJÖRNEBORG	96,5
BJÖRNEBORG	101,0
BJÖRNEBORG	104,1
BJÖRNEBORG	104,5
BORGÅ	88,4
BORGÅ	90,8
BORGÅ	99,8
POSIO	96,3
PUDASJÄRVI	105,0
PYTTIS	97,4
PYTTIS	107,9
PYHÄTUNTURI	105,8
BRAHESTAD	87,7
BRAHESTAD	89,9
BRAHESTAD	92,5
BRAHESTAD	94,8

Kan också användas i grannkommunerna.

BRAHESTAD	107,0	
BRAHESTAD	107,7	
RAUMO	93,3	
RENKO	102,3	
RISTIINA/ S:T MICHEL	107,5	
ROVANIEMI	89,3	
ROVANIEMI LK	93,4	
ROVANIEMI	101,1	
STRÖMFORS	89,0	
STRÖMFORS/PYTTIS	104,6	
RUOVESI	94,9	
RUOVESI	103,3	
SALLA	89,6	
SALLA	103,2	
SALO	88,2	
SALO	93,5	
SALO/HALIKKO	105,2	
NYSLOTT	96,7	
NYSLOTT	100,0	
NYSLOTT	104,2	
NYSLOTT	105,2	
SEINÄJOKI	103,3	
SIEVI	88,3	
SIEVI	95,5	
SIEVI	104,6	
SIILINJÄRVI	102,0	
SJUNDEÅ	98,0	
SODANKYLÄ	96,3	
SODANKYLÄ	105,8	
SONKAJÄRVI	90,8	
SONKAJÄRVI	104,7	
SONKAJÄRVI	107,1	
SOTKAMO	90,0	Reserverad för kortvarigt bruk. Kan också användas i grannkommunerna.
SOTKAMO (VUOKATTI)	95,4	
SYSMÄ	94,9	
TAIVALKOSKI	90,0	
TAMMELA	90,1	
EKENÄS	89,4	Kan också användas i grannkommunerna.
TAMMERFORS	89,6	
TAMMERFORS	90,0	
TAMMERFORS	91,6	
TAMMERFORS	92,2	
TAMMERFORS	95,7	
TAMMERFORS	98,4	
TAMMERFORS	100,9	
TAMMERFORS	103,1	Reserverad för kortvarigt bruk (max. 200W). Kan också användas i grannkommunerna.
TAMMERFORS	105,2	
TERVOLA	96,2	
TERVOLA	100,1	
ÖSTERMARK	97,7	
TORNEÅ	92,0	

TORNEÅ	101,0	
ÅBO	89,0	
ÅBO	90,5	
ÅBO	91,5	
ÅBO	93,8	Kan också användas i grannkommunerna.
ÅBO	95,9	Reserverad för kortvarigt bruk (max. 100W).
ÅBO	98,7	
ÅBO	100,1	
ÅBO	101,9	
ÅBO	104,6	
ÅBO	105,5	
ÅBO	106,4	
ÅBO	106,8	
TUSBY	89,4	
TYRNÄVÄ	98,2	
TYRNÄVÄ	106,8	
NYSTAD	97,5	
NYSTAD	100,9	
VASA	91,6	
VASA	93,9	
VASA	96,7	
VASA	99,5	
VASA	102,0	
VASA	104,4	
VASA	105,8	Reserverad för kortvarigt bruk (användningsbegränsningar).
VALKEAKOSKI	87,6	
VALKEAKOSKI	96,7	
VAMMALA	89,5	
VAMMALA	101,2	
VARKAUS	91,0	
VARKAUS	92,7	
VARKAUS	105,5	
VECKELAX	100,3	
VICHTIS	105,6	
VIITASAARI	89,6	
VILPPULA (FILPULA)	95,4	
VINDALA	99,1	
VINDALA	103,1	
VEDERLAX	100,0	
VIRDOIS	99,0	
YLIVIESKA	107,7	
YLLÄS	107,9	
YLÖJÄRVI	97,2	
YLÖJÄRVI	100,5	Reserverad för kortvarigt bruk. Kan också användas i grannkommunerna.
YLÖJÄRVI	104,2	
YLÖJÄRVI	105,6	
YLÖJÄRVI	106,1	
ETSERI	97,8	
ÄÄNEKOSKI	90,5	
ÄÄNEKOSKI	93,5	

Nr 435

Statsrådets förordning

om stöd för teknologisk forskning och utveckling

Given i Helsingfors den 27 maj 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, föreskrivs med stöd av 8 § statsunderstödslagen av den 27 juli 2001 (688/2001) och 7 c § lagen den 13 maj 1988 om statsbudgeten (423/1988), sådant detta lagrum lyder i lag 689/2001:

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning föreskrivs närmare om beviljande, utbetalning och användning i enlighet med statsbudgeten av det stöd som teknologiska utvecklingscentralen beviljar för teknologisk forskning och utveckling.

Teknologiska utvecklingscentralen kan inom ramen för statsbudgeten bevilja företag och andra sammanslutningar bidrag och lån på villkor för främmande eller eget kapital för teknologisk forskning och utveckling samt för utnyttjande av resultaten av dem på det sätt som föreskrivs i denna förordning.

På lån på villkor för eget kapital tillämpas de bestämmelser i denna förordning som gäller lån, utöver det som bestäms i lagen om aktiebolag (734/1978) och lagen om statens lånegivning samt statsborgen och statsgaranti (449/1988).

Denna förordning tillämpas inte på stöd som beviljas yrkeshögskolor, kommunala organisationer, företag som inte eftersträvar vinst eller andra motsvarande sammanslutningar.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *forskning och utveckling* grundforskning, industriell forskning och utveckling

innan varan introduceras på marknaden samt kombinationer av dessa,

2) *grundforskning* sådan fördjupning av vetenskaplig och teknisk kunskap som inte är knuten till industriella eller affärsmässiga mål,

3) *industriell forskning* sådan vetenskaplig eller teknisk forskning och sådana utredningar som syftar till att utveckla kunskap och kunnighet samt att utveckla färdigheter som kan användas för att utveckla nya produkter, tjänster eller tillverkningsprocesser eller för att markant förbättra befintliga sådana. Med industriell forskning jämställs också förutredningar som reder ut och förbereder förutsättningarna för forskning och utveckling,

4) *utveckling innan varan introduceras på marknaden* tillämpning av industriella forskningsresultat på nya, ändrade eller förbättrade varor, tjänster eller processer. I verksamheten kan ingå produktion av skisser, planer och dokumentation samt genomförande av en första prototyp som dock inte skall kunna användas i kommersiella syften. Verksamheten anses innehålla annan begreppslik definiering, planering och dokumentering av produkter, tjänster eller processer. I den anses också ingå inledande demonstrations- och försöksprojekt, provningar samt pilotproduktion av produkter, tjänster eller processer, under förutsättning att dessa inte kan omvandlas eller användas för industriell tillämpning eller i kommersiellt syfte. Verksamheten anses dock inte inbegripa rutinmässiga eller återkommande ändringar av befintliga varor,

tillverkningsmetoder, tillverkningsprocesser, befintliga tjänster eller andra pågående verksamheter även om dessa ändringar kan innebära förbättringar,

5) *kommersiellt syfte* målet att producera omedelbar ekonomisk nytta vid utvecklingen innan varan introduceras på marknaden genom att sälja resultatet av en prototyp, ett demonstrationsprojekt eller en pilotproduktion till ett pris som är betydande jämfört med kostnaderna. Kommeriellt syfte anses inte inbegripa sporadiska inkomster som är små jämfört med kostnaderna och som anknyter till en prototyp, ett demonstrationsprojekt eller en pilotproduktion,

6) *ett litet och ett medelstort företag* ett sådant företag som uppfyller förutsättningarna enligt Europeiska gemenskapernas kommissions gällande rekommendation om definitionen av små och medelstora företag,

7) *stöd* bidrag eller stödeffekten av lån på villkor för eget eller främmande kapital eller det sammanlagda beloppet av dessa, vilka kan beviljas på basis av denna förordning,

8) *stödintensitet* stödmängden uttryckt i procent av de godtagbara kostnaderna för forskning och utveckling,

9) *lån på villkor för eget kapital* sådant kapitallån som avses i 5 kap. 1 § lagen om aktiebolag.

3 §

Den maximala stödintensiteten

Den maximala stödintensiteten i fråga om det stöd som skall beviljas för grundforskning och industriell forskning är 50 procent, om inte något annat följer av 4 §.

När i verksamheten utöver grundforskning och industriell forskning också ingår utveckling innan varan introduceras på marknaden, fastställs den maximala stödintensiteten för stödet utgående från den relativa andel som utvecklingen innan varan introduceras på marknaden utgör. När andelen ökar, sjunker stödet stegvis med fem procentenheter, så att när verksamheten helt och hållet består av utveckling innan introduktionen på marknaden, är den maximala stödintensiteten 25 procent, om inte något annat följer av 4 §.

4 §

Höjning av stödintensiteten

Stödintensiteten för det stöd som kan beviljas små och medelstora företag kan vara 10 procentenheter högre än den maximala intensitet som nämns i 3 §.

När forskning och utveckling genomförs på områden som Europeiska gemenskapernas kommission har godkänt som tillämpningsområde för artikel 87.3 a eller 87.3 c i EG:s grundfördrag, kan stödintensiteten för det stöd som skall beviljas på de områden som avses i nämnda punkt a vara 10 procentenheter och på de områden som avses i nämnda punkt c 5 procentenheter högre än de maximala intensiteter som nämns i 3 §.

Stödintensiteten i det stöd som skall beviljas kan vara 10 procentenheter högre än de maximala intensiteter som nämns i 3 §, om

1) forskningen och utvecklingen innehåller samverkan, som förutsätter reellt samarbete mellan minst två oberoende parter varav den ena finns i Finland och den andra i en annan medlemsstat i Europeiska unionen. Samma regel kan också tillämpas på en samarbetspartner från ett land som har ingått ett samarbetsavtal om forskning och utveckling med Europeiska gemenskapen, eller

2) forskningen och utvecklingen innehåller reell betydande samverkan mellan företag och offentliga forskningsinrättningar.

Den sammanlagda effekten av de förhöjningar om vilka föreskrivs i denna paragraf får dock inte överskrida 15 procentenheter.

5 §

Stöd till stora företag

Stöd kan beviljas stora företag, om

1) projektet innehåller nätbildning mellan universitet, högskolor, forskningsinrättningar eller företag, vilka har färre än 250 anställda, för breddning av verkningarna av projektet,

2) projektet hör till ett teknologiprogram där flera företag, universitet, högskolor eller forskningsinrättningar är med,

3) projektet deltar i internationella program, projekt och nätbildningar för forskning och utveckling,

4) projektet huvudsakligen är grundforskning eller resultaten av projektet är offentliga eller görs vidsträckt tillgängliga för tredje part eller om

5) projektet huvudsakligen innehåller industriell forskning och i betydande grad ökar industribranschens know-how.

6 §

Bidragsmängden

Bidrag kan beviljas högst till en sådan mängd som den maximala stödintensiteten enligt 3 och 4 § medger.

7 §

Lånemängden och villkoren

Den maximala lånemängden är 60 procent av de godtagbara kostnaderna för forsknings- och utvecklingsarbetet. Maximimängden för lån som beviljas små och medelstora företag kan dock uppgå till 70 procent av de godtagbara kostnaderna för forsknings- och utvecklingsarbetet. Lån kan beviljas på villkor för eget kapital högst så mycket som stödintensiteten medger ökad med 15 procentenheter.

Lånetiden är högst tio år. Lån kan beviljas så att högst de fem första låneåren är amorteringsfria. Lånet återbetalas i årliga amorteringar. Om kapitalet eller räntan på ett lån som beviljats på villkor för eget kapital till följd av vad som föreskrivs i 5 kap. 1 § 1 mom. 2 och 3 punkten lagen om aktiebolag är helt eller delvis oåterbetalda när lånetiden går ut, förlängs lånetiden tills lånet i sin helhet är återbetalt.

8 §

Låneräntan

Räntan på ett lån som har beviljats med villkor för främmande kapital är tre procentenheter lägre än gällande grundränta som har fastställts av finansministeriet, dock minst en procent.

Räntan på ett lån som har beviljats med villkor för eget kapital är två procentenheter högre än den låneränta som nämns i 1 mom.

9 §

Lånets stödeffekt

Lånets stödeffekt beräknas genom att det räntestöd som ingår i lånet diskonteras till värdet vid beviljningstidpunkten. Vid diskonteringen och beräkningen av lånets stödeffekt används differensen mellan lånets gällande effektiva ränta vid beviljningstidpunkten och den gällande referensränta som Europeiska gemenskapernas kommission definierar och publicerar för hela lånetiden. Om lånet inte innehåller betryggande säkerheter, skall referensräntan höjas med en riskpremie och härvid skall det som sägs i Europeiska gemenskapernas kommissions meddelande av den 9 september 1997 om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta följas.

10 §

Den kumulativa maximimängden av bidrag och lån

Om andra lån eller bidrag av statens, kommunernas eller andra offentliga finansierares eller Europeiska gemenskapernas kommissions medel eller sådana lån av kreditinstitut för vilka staten betalar räntestöd har beviljats för forskning och utveckling, får den totala stödintensiteten av dessa och de bidrag och lån som beviljats utgående från denna förordning inte överskrida den maximala stödintensitet som fastställs i 3 och 4 §.

Utöver det bidrag och lån som föreskrivs i denna förordning får företagen beviljas stöd av mindre betydelse, som har definierats i Europeiska gemenskapernas kommissions förordning (EG) nr 69/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse.

11 §

Penningtrafiken gällande lån

Lånet betalas ut på uppdrag av teknologiska utvecklingscentralen av statskontoret, som också sköter uppgifter med anknytning till återkrav av lånet.

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 435

12 §

Avstående från återkrav av lån

Ifall ett projekt misslyckas tekniskt eller ekonomiskt, kan lånetiden förlängas till högst tio år. De amorteringsfria åren kan vara högst fem. Lånet kan också helt eller delvis omvandlas till ett lån på villkor för eget kapital.

Om forsknings- och utvecklingsarbetet har misslyckats tekniskt och inte i betydande grad medför utnyttjningsbara resultat, kan teknologiska utvecklingscentralen i undantagsfall helt eller delvis avstå från att återkräva det obetalda kapitalet och räntorna för lånet.

Om forsknings- och utvecklingsarbetet lyckas tekniskt men inte leder till ett resultat som är ekonomiskt utnyttjningsbart i form av en lönsam affärsverksamhet, kan teknologiska utvecklingscentralen i undantagsfall avstå från att återkräva lånet inom ramen för den maximala stödintensitet som fastställs utgående från 3 och 4 §.

13 §

Kostnader som kan godkännas för forsknings- och utvecklingsarbete

Som kostnader för forsknings- och utvecklingsarbetet kan godkännas

- 1) personalkostnader,

Helsingfors den 27 maj 2004

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

2) övriga direkta kostnader som genomförandet av forsknings- och utvecklingsarbetet har förorsakat, såsom material-, förnödenhets-, apparatur-, adb-, patenterings- och resekostnader, kostnader för tjänster av utomstående, kostnader för anskaffning av tekniskt kunnande och patent, kostnader i anslutning till redovisning av projektet samt övriga av teknologiska utvecklingscentralen godkända, direkta kostnader som följer av att projektet genomförs samt

3) omkostnader som följer av genomförandet av forsknings- och utvecklingsarbetet.

Om stödtagaren är skyldig att betala mervärdesskatt, är den mervärdesskatt som ingår i de kostnader som nämns i 1 mom. inte en godtagbar kostnad.

14 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2004 och gäller t.o.m. den 31 augusti 2008.

15 §

Övergångsbestämmelse

På beslut som fattats innan denna förordning träder i kraft tillämpas de bestämmelser som gällde vid beslutstidpunkten.

Äldre regeringssekreterare Anja Liukko